

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila

Faculté des Lettres et des langues  
Département des Lettres et Langue  
Française  
N° :.....



**Domaine** : lettre et langue étrangères  
**Filière** : langue française  
**Option** : Didactique des langues  
étrangères

**Mémoire présenté pour l'obtention  
Du diplôme de Master Académique**

**PAR** : BAKHTI Zineb

**Le développement de la compétence de l'oral via la pratique théâtrale en  
classe de FLE**

**Vers un niveau d'échelles pédagogiques**

**Cas des apprenants de la 2<sup>ème</sup> année secondaire- lycée Djaber IBN HAYAN- M'sila-  
M'SILA**

**Soutenu devant le jury composé de :**

	Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila	Président
BOUGULIMINA Mustapha	Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila	Rapporteur
	Université Mohamed BOUDIAF- M'Sila	Examinateur

**Année universitaire : 2020/2021**



## *Remerciements*

*Je tiens tout d'abord, à remercier Dieu tout puissant de  
m'avoir donné la volonté et la santé pour achever ce travail  
de recherche.*

*Je remercie particulièrement mon encadrante,*

*Monsieur **Mustafa BOUGLIMINA** qui a accepté de  
superviser mon travail et qui m'a fournie des conseils  
précieux et des orientations très bénéfiques.*

*Je remercie les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer  
Mon travail.*

## Dédicace

*Je dédie mon présent mémoire à mes chers parents que nul ne*

*peut remplacer dans mon coeur*

*Qui m'ont soutenue tout au long de mon parcours.*

*A mes chères sœurs qui ont cru en*

*moi et qui m'ont redonnée courage et sourire lorsque*

*l'angoisse et le désarroi s'emparaient de moi.*

*A mes chers frères qui ont su trouver les mots pour me*

*réconforter et le courage de supporter mes humeurs quand le*

*chemin me paraissait difficile.*

*Ames chers amis*



# **Table des matières**

## Table des matières

<b>Introduction générale</b>	<b>05</b>
<b>Chapitre I La pratique théâtrale au service de la production orale en de FLE</b>	
Introduction	<b>09</b>
Aperçu historique de la pratique théâtrale en classe de langue	<b>10</b>
Le « théâtre » à travers les temps et sa définition	<b>10</b>
Le théâtre : Un genre littéraire	<b>11</b>
Le théâtre et ses spécificités	<b>11</b>
Le texte	<b>11</b>
L'action	<b>12</b>
Le jeu théâtral en classe de FLE	<b>12</b>
Le théâtre, un jeu ludique ; de distraction et d'apprentissage	<b>12</b>
L'objectif de l'activité théâtrale en classe de FLE	<b>13</b>
La pratique théâtrale : source de motivation	<b>13</b>
La pratique théâtrale et ses avantages pédagogiques	<b>14</b>
Le théâtre, vecteur de la communication créative et imaginaire	<b>15</b>
La pratique théâtrale : un auxiliaire de la sécurité linguistique	<b>15</b>
La pratique théâtrale développe la production orale des apprenants en classe de FLE	<b>16</b>
Conclusion	<b>17</b>
<b>Chapitre II Cadre méthodologique et concepts définitoires</b>	
<b>Introduction</b>	<b>19</b>
Statut du français en Algérie	<b>20</b>
L'enseignement de l'oral en classe de FLE	<b>21</b>
De l'oral et son évolution	<b>21</b>
Utilité de l'oral à l'école	<b>22</b>
Définitions de la compétence de l'oral	<b>22</b>
Les spécificités de l'oral	<b>23</b>
La présence des interlocuteurs	<b>23</b>
l'interaction spontanée	<b>23</b>
La rythmique	<b>24</b>
L'enchaînement et liaisons syllabiques	<b>24</b>
Les phénomènes de désordre oral « la diffluence »	<b>24</b>

Les activités orales en classe du FLE	25
Compréhension orale	25
Expression orale	25
La variété des activités orales	25
Le débat	26
L'exposé	26
Le jeu de rôles	26
La place de l'oral dans une classe de fle	28
De l'oral spontané vers le théâtre	28
<b>Conclusion</b>	<b>28</b>
<b>Partie pratique</b>	<b>Analyse et interprétation des données recueillies</b>
<b>Introduction</b>	<b>30</b>
Description du corpus	30
Cadre de l'expérimentation	30
Les participants apprenants	30
L'observation	31
Le matériel	31
Deuxième séance	33
De la description vers l'analyse des données	34
Analyse des réponses portant sur le contenu du texte	35
Synthèse	45
L'analyse de la deuxième séance	45
Analyse de relecture et théâtralisation et comparaison des réponses produites par les apprenants lors de la deuxième séance	45
Analyse des réponses portant sur le contenu du texte	46
Analyse des questions portant sur la réflexion	57
<b>Conclusion générale</b>	<b>64</b>
<b>Références bibliographiques</b>	<b>68</b>
<b>Annexes</b>	



# **Introduction générale**

# Introduction générale

---

## Introduction générale

En classe de langue, beaucoup d'apprenants éprouvent dans leur apprentissage des difficultés à communiquer en français à l'oral. Certes ; le français étant comme langue orale et orale offre plusieurs perspectives pour son apprentissage et son application. De ce fait, chaque enseignant de langue notamment le FLE est appelé à élaborer un enseignement efficace en usant une pratique langagière facilitant la communication orale de l'apprenant en FLE via la pratique théâtrale. La compétence de l'oral est le cœur constitutif pour l'apprentissage d'une langue étrangère, et pour laquelle les apprenants doivent se former afin de recevoir et d'acquérir les composantes de cette compétence en vue de bien mettre en œuvre cette dernière en classe et à l'extra-classe. Des chercheurs pédagogues précisent qu'une bonne maîtrise de l'oral et une bonne appropriation d'une compétence communicative orale est indispensable pour bien exprimer et communiquer dans une langue étrangère, mais aussi pour bien former l'apprenant socialement, institutionnellement et professionnellement. En effet, c'est l'objectif visé par l'enseignement/ apprentissage du français en classe de langue, mais cet objectif reste difficile à atteindre dans le contexte algérien dans la mesure où les enseignants algériens ressentent un malaise devant l'enseignement et l'évaluation de l'oral. Dans cette perspective et vu le nombre important des difficultés rencontrées face à l'apprentissage du FLE, les enseignants en cette matière s'interrogent toujours comment ils atteignent à améliorer les compétences de la compréhension et de l'expression orales en FLE chez les apprenants algériens.

Pour cela, l'enseignant, en classe de langue, utilise plusieurs moyens afin de faire acquérir ces capacités, et par là, améliorer le niveau des apprenants en FLE.

Parmi ces moyens, le théâtre qui se définit comme une branche de l'art scénique, un genre de spectacle par lequel sont exécutés des représentations dramatiques en présence d'un public.

Cet art regroupe le discours, les gestes, les sons, la musique et la scénographie.

Le théâtre désigne aussi le genre littéraire comprenant les ouvrages dramatiques qui sont interprétés sur la scène (ou sur le plateau) dans laquelle se déroulent les pièces de théâtre.

## Introduction générale

---

La théâtralisation est une activité liée à l'action de mettre en scène un dialogue qui se fait par des metteurs en scène, des personnages, d'échange de paroles, d'actions faites par les personnages.

Notre choix s'est porté sur la construction du sens en compétence de l'oral et son amélioration à travers la pratique théâtrale d'un texte en classe de fle avec les apprenants de la deuxième année secondaire. Cette idée nous a menés à poser la problématique suivante :

La pratique théâtrale via d'un texte, en classe de français langue étrangère, développe et améliore-elle la compétence de l'oral chez les apprenants de la 2<sup>ème</sup> AS ?

Concrètement, comment les élèves perçoivent-ils les liens entre le théâtre et l'école ?  
Plus précisément, que leur apporte le théâtre, en particulier sur leurs capacités orales ?

Autre question sous-jacente nous semble intéressante ;

La pratique théâtrale, pourrait-elle aider les apprenants à surmonter les difficultés rencontrées au niveau de la compétence orale ?

Pour répondre à cette problématique, nous fixons les objectifs suivants à notre travail de recherche.

- Mettre en évidence les obstacles rencontrés au niveau de l'oral.
- Vérifier l'efficacité et le rôle de la théâtralisation dans la compréhension orale en FLE.

Pour notre présente étude, nous émettons comme hypothèses que nous qualifions importantes : La pratique théâtrale par le biais d'un texte en classe de français langue étrangère serait une voie efficace pour accéder au sens des textes, dans la mesure où il contribue à développer et améliorer le niveau de l'apprenant précisément en compréhension orale.

Nous avons entrepris de mener un travail sur la pratique théâtrale et son rôle dans la compétence de l'oral qui nous semble assez original comme thème de mémoire de fin d'étude.

Nous avons opté, dans la réalisation de notre travail, pour la méthode expérimentale basée sur des connaissances théoriques pour vérifier d'une manière concrète l'effet de la pratique théâtrale sur la compréhension orale. Ainsi, nous observerons le comportement des

## Introduction générale

---

apprenants et nous analyserons les résultats des questions qui portent sur le contenu du texte expérimental.

L'échantillon choisi pour notre expérimentation est une classe de 2<sup>ème</sup> AS (langue étrangère), du lycée Djaber IBN HAYAN qui se situe au centre de la commune de M'sila.

Notre travail est réparti en trois chapitres : dans le premier chapitre, nous essayerons de définir les concepts qui sont en relation avec la compréhension orale

Dans le deuxième, nous définirons les concepts clés qui pourront nous servir dans notre travail tels que : « **théâtre** », « **la pratique théâtrale** », « **dramatisation** ». Nous tenterons, ensuite, de montrer les pratiques théâtrales en classe de français langue étrangère ; comment faire travailler le groupe avec le théâtre et montrer sa place dans les manuels scolaires du secondaire.

Dans ce même chapitre, nous essayons aussi d'englober les points méthodologiques sur lesquels nous nous sommes appuyés dans notre expérimentation en décrivant les participants et le matériel utilisé...,etc.

Dans le dernier chapitre, nous nous intéresserons à l'aspect pratique de notre recherche et nous tenterons donc d'analyser et d'interpréter les résultats de notre expérimentation.

Nous achèverons notre travail par une conclusion générale qui résume les résultats obtenus.



# **Chapitre I**

***La pratique théâtrale au service de la production  
orale en de FLE***

### Introduction

« Dans le domaine de l'éducation, on note l'apparition de jeux dramatisés dès le début du siècle. Ces jeux se pratiquaient dans le but de mener un travail actif sur la langue dite orale, mais des aspects supplémentaires sont vite apparus aux yeux des pédagogues. Le jeu dramatique s'est alors développé selon trois axes : du jeu, de la pratique théâtrale et de la pratique éducative. » ( Sarah Cone Brian. Page, 1998 :9)

Dans les programmes des institutions scolaires en Algérie, la pratique théâtrale destinée aux apprenants de français langue étrangère est récemment nouvelle. De nombreux enseignants de langue, utilisent le théâtre en leur classe comme moyen d'apprentissage actif du français langue étrangère. Ils le pratique sous diverses appellations : « techniques théâtrales », « techniques dramatiques », « enseignement du français par l'expression corporelle »

En Algérie comme dans d'autres pays francophones, les principes de l'approche communicative bien connue aujourd'hui dans la formation des langues étrangères, valorisent la compétence orale sur les autres composantes de la langue, ont construit leur philosophie d'une manière directe ou indirecte sur les règles de la pratique théâtrale. (Algérie n° 2 - 2008 pp. 177-184 Hamid Mohamed 181).

Jean-Pierre Cuq a également abordé dans son Dictionnaire de Didactique du Français Langue Etrangère et Seconde, l'impact que pouvait avoir la pratique théâtrale sur l'enseignement/apprentissage des langues étrangères : «*Le théâtre dans la classe FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle : apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la prononciation, expression de sentiments ou d'états par le corps et par le jeu de la relation, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute des partenaires, approche de la problématique acteur/personnage, être/paraître, masque/rôle.*» (Jean-Pierre Cuq, 2003 : 237).

### **I.1. Aperçu historique de la pratique théâtrale en classe de langue :**

Vers les années 60-70, grâce à l'avènement de l'approche communicationnelle, les didacticiens s'intéressent de plus en plus aux jeux de rôles et aux techniques théâtrales pour favoriser la réception de la langue étrangère dans des contextes multiples. Les anglo-saxons ont précédé les français dans l'exploitation de cette nouvelle proposition.

En France, en dépit de la réticence de certains didacticiens, les programmes des concours de recrutement des enseignants ont encouragé l'inclusion de cette pratique artistique dans les nouvelles approches d'enseignement des langues vivantes. Dans les années quatre-vingt-dix, les enseignants réinvestissent des textes littéraires patrimoniales pour l'enseignement de l'Anglais et de l'Allemand, langues vivantes étrangères.

Pour l'enseignement du français langue étrangère (FLE), précisément, la pratique théâtrale a pour but de favoriser l'acquisition orale de la langue française à des nouveaux arrivés en France.

En s'inspirant du modèle d'enseignement français, les programmes de scolarisation algériens intègrent quelques techniques théâtrales dans le manuel scolaire telles que les dialogues où l'apprenant peut jouer son rôle en parlant, en gesticulant et pourquoi pas en s'amusant ; et non pas du théâtre pour l'enseignement/apprentissage du FLE. L'inclusion de ces pratiques est remarquable à partir du cycle Moyen.

Nous entamons dans ce chapitre par définir quelques concepts sur le théâtre, son utilité dans la classe de FLE et le développement de la compétence de l'oral par le biais de la pratique théâtrale.

### **I.2. Le « théâtre » à travers les temps et sa définition :**

Depuis l'antiquité, le mot théâtre désigne un lieu où une personne exerçait un maniement de la langue pour influencer les individus de la société, puis, vers le Moyen Age, le théâtre servait à aborder les textes religieux et les sujets de la politique sociale.

Le théâtre en tant que genre littéraire regroupe l'ensemble des œuvres et des textes destinés à être joués et présentés oralement sur une scène devant un public.

Aussi, Le théâtre est un art dramatique du fait qu'il soit un spectacle animé par des gens spécialistes en cette forme purement littéraire.

### I.3. Le théâtre : Un genre littéraire

Le théâtre est un genre littéraire particulier qui se caractérise par une double communication, une dualité entre un texte orale et sa mise en scène.

En tant que texte, le théâtre est caractérisé comme étant un énoncé orale comportant des ajouts et des spécificités qui le différencie des autres formes littéraires. Le texte théâtral se présente en actes, découpé en scènes, comportant des dialogues et des didascalies (scenarios) : le nom des personnages, les précisions spatio-temporelles, les gestes...etc. qui donnent des informations sur l'action, le jeu ou la mise en scène de la pièce théâtrale.

- Le dialogue est le support sur lequel s'appuie la pratique théâtrale. Plusieurs écrivains affirment que la spécificité du texte théâtral réside dans son apparence dialogique. De cela, nous pouvons dire que le dialogue est la forme la plus courante du texte théâtral. En effet, d'autres formes textuelles peuvent être mises en scène comme le monologue.

- Les didascalies, renvoient aux indications scéniques données par l'auteur et qui donnent plus de précisions sur le jeu théâtral. Il s'agit des sorties et des entrées des personnages, leurs déplacements, le ton des répliques, le nom des personnages, le langage du corps (les gestes, les mimiques, les expressions faciales) etc. Ils sont généralement orales en italique.

### I.4. Le théâtre et ses spécificités :

Le théâtre est à la fois un genre littéraire spécifique et un art dramatique qui possède beaucoup de caractéristiques qui le différencie des autres genres et arts. Il est regroupé en deux fonctions :

#### I.4.1. Le texte :

Le théâtre en tant que texte orale ou lu se caractérise par sa double énonciation, « *tout énoncé théâtral a deux émetteurs, l'auteur et le personnage, comme il a deux destinataires, car bien que le personnage du théâtre s'adresse à un autre personnage, il s'adresse aussi,*

*et même surtout devrions-nous dire, au spectateur. Or, toutes les stratégies d'oraleure dramatique tiennent compte de cette contrainte ».<sup>1</sup>*

En lisant ce propos, nous dirons que le dialogue théâtral s'adressant à deux destinataires distincts : le personnage fictif de l'histoire et le deuxième destinataire c'est le spectateur ou le lecteur de la pièce théâtrale

### **I.4.2. L'action :**

*« Le théâtre est un art de l'action et de la parole, du faire et du dire dans une situation imaginaire » SCHMIDT, P. *Le théâtre comme art d'apprentissage de la langue étrangère.**

L'action théâtrale est constituée principalement de l'exposition. Le texte théâtral fait assister le lecteur ou spectateur à l'action.

### **I.5. Le jeu théâtral en classe de FLE :**

La pratique théâtrale est un travail de groupe durant lequel l'apprenant se découvre en s'exprimant oralement et à partir d'un texte proposé ou inscrit dans le manuel scolaire. C'est pourquoi, le jeu théâtral devient un outil d'apprentissage et de socialisation au sein des établissements scolaires.

### **I.6. Le théâtre, un jeu ludique ; de distraction et d'apprentissage :**

Avant tout, le théâtre en classe de fle est un moyen de loisir, de distraction, de divertissement et d'apprentissage. Partant par éclaircir ce que signifie le mot jeu: Le « *jeu* », est un mot désignant une activité physique ou bien mentale ayant des règles et des structures guidées, il est l'une des pratiques les plus fréquentes chez l'enfant. C'est pour lui un moyen de distraction, de plaisir, d'expression ainsi de découverte. Entre autres, il représente tout un monde pour lui. De ce fait en jouant, l'apprenant apprend à respecter les consignes et acquiert des compétences pour développer ses perceptions. De plus, ça l'aide à se débarrasser de certaines monotonies de son quotidien. Enfin, le jeu l'éveillera le sens de curiosité et le désir de découverte et d'apprentissage.

---

<sup>1</sup> VIGEANT, L. *La double énonciation : Lire le théâtre III.* Le dialogue de théâtre. Jeu.1997, (84), 29–31. 29

L'exploitation des textes théâtraux dans une classe de langue vise l'acquisition d'un nouveau vocabulaire relatif à la langue étrangère et la maîtrise de sa grammaire.

### **I.7. L'objectif de l'activité théâtrale en classe de FLE :**

L'objectif capital de l'insertion des pratiques théâtrales en classe de FLE est, non pas de former des acteurs et des comédiens théâtraux mais plutôt de faire acquérir aux apprenants un outil, à la fois ludique et didactique, pour s'exercer à l'oral d'une manière dynamique et qui aboutira à l'acquisition d'une compétence orale et discursive bien efficace et dynamique.

Seule, la motivation est l'une des clés qui garantissent la réussite de tout apprentissage en classe de FLE, à travers l'introduction de ce genre d'activité.

#### **I.7.1. La pratique théâtrale : source de motivation**

Pour que l'apprenant soit motivé dans tout acte pédagogique, l'enseignant en sa classe cherche toujours une méthode ou stratégie aboutissants à un meilleur apprentissage communicationnel oral en FLE afin d'améliorer, particulièrement, sa compétence orale et réussir, généralement, le projet du divers cycles institutionnels.

Souvent, des enseignants de langue étrangère avouent que la quasi-totalité des apprenants éprouvent, en général, des difficultés d'ordre psychologique à l'oral et à l'écrit : l'obligation de la classe entraîne la fatigue, l'ennui et le désintéressement.

L'activité théâtrale pourrait être un vecteur du sentiment d'amour envers la langue étrangère. Par le jeu, l'apprenant sentira le plaisir d'apprendre, l'humour et l'enthousiasme à acquérir une nouvelle langue, à l'utiliser en interaction. Cet art dramatique permet aussi de sortir les apprenants de la monotonie et de la marginalisation qui peuvent fortement effondrer et atténuer le système éducatif.

Tout apprentissage, pour qu'il soit efficace et dynamique en classe de langue étrangère, des conditions et facteurs sont à préconiser, est celui de la motivation.

C'est pourquoi les pratiques et activités ludiques sont motivantes en classe de FLE, et parmi ces pratiques, nous citons le jeu théâtral. L'introduction de ce type d'activité en classe, permet l'installation d'un climat favorable à l'apprentissage où l'apprenant pourra acquérir

## **Chapitre I La pratique théâtrale au service de la production orale en de FLE**

---

des savoirs et des savoirs faire tout en s'amusant et en prenant du plaisir à apprendre, « *les activités qui consistent à jouer des extraits de pièces de théâtre ou une pièce complète suscitent généralement la motivation de bon nombre d'apprenants* ». R. VIAU

En apprenant par le jeu théâtral en classe de FLE, l'apprenant aura certainement l'air du divertissement et de l'amusement dans un cadre scolaire formel et qui lui permet sans doute, d'éliminer plusieurs contraintes psychologiques, de développer la confiance en soi et de se détendre tout en apprenant.

Ce genre d'activité favorise l'apprentissage de l'oral ; autrement dit, l'apprenant en sa classe est sollicité et mis dans des situations dans lesquelles il prendra la parole avec toute aisance et confiance et, il sera amené à collaborer et à interagir au sein du même groupe dans le but de réaliser une tâche commune qui est celle de représenter une saynète théâtralisée qui, par la suite, développera des compétences communicatives en langue étrangère

### **I.8. La pratique théâtrale et ses avantages pédagogiques :**

Seul inconvénient possible qui pourrait empêcher la mise en œuvre de la pratique théâtrale en classe de FLE est celui de la maîtrise de la classe à cause du nombre croissant des apprenants car l'intégration des activités théâtrales en classe comme le bruit créé, la possible passivité de certains apprenants ou les éventuels conflits entre ceux-ci engendre déchainement désordonné de cette activité. Sinon :

De maintes recherches en didactique de FLE ont justifié les effets positifs de l'exploitation du théâtre au service de l'apprentissage de la compétence de l'oral de FLE. Apprendre par le jeu de rôle demeure, demeure et demeurera la « meilleure » conception pour franchir les obstacles liés, surtout à l'action de l'apprenant.

Pour que l'apprenant soit motivé dans tout acte pédagogique, l'enseignant en sa classe cherche toujours une méthode ou stratégie aboutissants à un meilleur apprentissage communicationnel oral en FLE afin d'améliorer, particulièrement, sa compétence orale et réussir, généralement, le projet du divers cycles institutionnels.

Souvent, des enseignants de langue étrangère avouent que la quasi-totalité des apprenants éprouvent, en général, des difficultés d'ordre psychologique à l'oral et à l'orale : l'obligation de la classe entraîne la fatigue, l'ennui et le désintéressement.

L'activité théâtrale pourrait être un vecteur du sentiment d'amour envers la langue étrangère. Par le jeu, l'apprenant sentira le plaisir d'apprendre, l'humour et l'enthousiasme à acquérir une nouvelle langue, à l'utiliser en interaction. Cet art dramatique permet aussi de sortir les apprenants de la monotonie et de la marginalisation qui peuvent fortement effondrer et atténuer le système éducatif.

### I.9. Le théâtre, vecteur de la communication créative et imaginaire

Pour qu'un enseignant, voire l'apprenant présente un spectacle théâtral créatif en classe de FLE, les deux doivent tourner une scène autour de certaine organisation qui exige une part

« *Le jeu n'est pas le seul facteur de créativité. Tous les éléments autour du personnage sont des facteurs d'imagination.* » (Degueurce, 2004: 4). Le jeu nécessite la créativité dans la mesure où chaque acteur ne se présente pas soi-même mais un personnage différent, ce dernier peut être fictif ou réel. La recherche du décor présentatif est si importante parce qu'il donne une impression sur le caractère du personnage. Le fait de réfléchir sur les moyens permettant de créer une situation différente du contexte formel de la classe qui justifie à son tour l'imaginaire. Par les objets disponibles dans la classe : le costume et d'autres accessoires, les apprenants inventent le décor de la pièce théâtrale ou font des gestes pour montrer l'action sur scène.

Le texte théâtral destiné à être joué impose de sa part une réflexion imaginaire sur le dialogue qu'il le compose. Le choix des mots significatifs et la poursuite des actions ne sont pas hasardées ; mais ils sont structurés dans une situation spatio-temporelle. A ce niveau, la créativité entre en jeu dans le dialogue théâtral lui-même.

#### I.9.1. La pratique théâtrale : un auxiliaire de la sécurité linguistique

L'apprenant en classe de FLE et devant de telle activité devient craintif en commettant des fautes, soit en situation de l'oral, soit dans l'orale, il ressent en lui une certaine insécurité linguistique qui, engendre en lui, un phénomène de timidité et de stress et c'est pour cette raison, l'apprenant se trouve complexé de parler devant un public notamment à M'sila, soit en classe, soit en dehors de la classe.

C'est pourquoi, l'intégration de la pratique théâtrale en langue étrangère semble très utile et stimule en lui une certaine sécurité linguistique et encourage l'enfant apprenant de la 5<sup>ème</sup> AP à s'exprimer oralement par le jeu théâtral, par la suite, ce dernier lui occasionne un sentiment d'assurance et de confiance en soi. D'où, cette activité ludique et pratique pousse l'apprenant à extérioriser ses idées et ses pensées communicatives orales et scripturales.

### **I.10. La pratique théâtrale développe la production orale des apprenants en classe de FLE**

Pratiquer le théâtre dans sa dimension institutionnelle est une perspective récente dans le champ d'enseignement/apprentissage des langues étrangères. Plus qu'un art enseigné dans plusieurs institutions de divers paliers comme discipline à part entière, l'aspect ludique et motivationnel du théâtre pourrait être réinvesti comme moyen d'attraction d'un public jeune vers l'apprentissage des langues étrangères.

La didactique du FLE vise l'appropriation des savoirs linguistiques une ambition plus grande qui est le développement des savoir-faire langagiers et des savoir-être; la pratique théâtrale apprend à l'individu d'avoir confiance en soi, de prendre la parole et dire ce qu'il pense sans timidité tout en respectant la présence de l'autre.

De même, le jeu théâtral implique un travail d'échange et d'interaction entre les apprenants, cette situation avoue à l'apprenant d'être actif au sein d'un groupe, il réinvestit son bagage linguistique et sa gestuelle pour dévoiler ses émotions et faire comprendre les autres membres du groupe. Le théâtre le rend plus sociable. L'utilité de la pratique théâtrale accroît le niveau langagier de l'apprenant : « *Faire du théâtre en langue étrangère, serait justement le moyen de rendre cette langue moins "étrange", moins "étrangère", en l'investissant de manière personnelle. C'est cette appropriation qui permet d'avoir une vision positive de la langue, et de donner l'envie de la parler.* » (Taleb, 2015 : 9)

### Conclusion

L'activité de la pratique théâtrale, et à travers ce que nous avons vu dans ce chapitre, est un genre littéraire par excellence et un art de l'éloquence.

A partir de cette forme artistique, technique et technologique qui repose sur le jeu des apprenants en classe de FLE, cette pratique dite théâtrale permet à l'apprenant de se découvrir et de se détacher de la réalité dont il dépend. Donc, cette pratique comme étant un jeu de socialisation amène l'apprenant adolescent à devenir mûr et à établir de nouvelles relations et à aboutir à acquérir des apports sur les apprentissages langagiers oraux, voire scripturaux.



# Chapitre II

**Cadre méthodologique et concepts définitoires**

**Introduction :**

Parler une langue étrangère, en classe ou en dehors de la classe cela est difficile. Beaucoup d'apprenants sont incapables de saisir toutes les occasions qui s'offrent à eux d'utiliser leurs nouvelles compétences à cause de la peur de faire des erreurs. Il est également difficile que l'apprenant se progresse en terme d'expression orale surtout en français langue étrangère qu'elle n'est pas la sienne, car celle-ci dépend de plusieurs facteurs : sujet de conversation, situation de communication, interlocuteurs, etc.

D'une part, les apprenants ne partent guère tous sur un pied d'égalité. Les pratiques orales sont en outre très différentes selon les milieux sociaux. D'où, L'influence du milieu socioculturel a un effet indiscutable sur l'apprentissage de l'oral.

D'autre part, l'enfant arrive dans sa classe avec une base et une certaine connaissance de cette pratique.

De ce fait, communiquer c'est interagir, et interagir, c'est construire une relation qui s'axe sur le verbal, le para-verbal et le non verbal, en fonction du contexte.

Notre travail de recherche se tend, essentiellement sur L'enseignement de l'oral en classe de FLE au secondaire.

Nous commençons, dans un premier temps, par un bref aperçu du statut du français en Algérie et plus particulièrement dans le système éducatif. Nous passons ensuite à la présentation de la place et du rôle de l'oral dans l'enseignement du FLE.

## II-1- Statut du français en Algérie

L'Algérie, ce faubourg spatial panoramique assez riche et multiple en matière de diversité linguistique offre au grand nombre de pays du Grand Maghreb une foison multilingue. D'abord, le français, dans le paysage linguistique algérien, par la colonisation ; comme langue d'administration puis comme langue d'enseignement.

Actuellement, le français soit décrété, officiellement, comme langue étrangère, et certes ; il occupe toujours une place privilégiée. Quoique le français ne soit pas utilisé, dans les interactions communicationnelles sociétales usuelles, il entre en combinaison avec les langues de l'usage courant. Dans le contexte officiel, il est la langue de la presse, de l'enseignement, de l'administration. Une telle position privilégiée a attribué au français le statut de langue seconde.

Dans le système éducatif algérien, suite à la réforme de 2006/2007, l'enseignement du français est introduit dès la 3<sup>ème</sup> année primaire, au lieu de la 4<sup>ème</sup> année. Cet enseignement obéit, en règle générale, aux cycles de la formation et se conforme strictement aux programmes officiels des différentes phases d'alphabétisation. (Oriol-Boyer, 1988 )

En Algérie, l'enseignement secondaire est d'une durée de trois ans : (1<sup>ère</sup> A.S, 2<sup>ème</sup> A.S, et 3<sup>ème</sup> A.S). Il est organisé en filières : Technologie, Sciences, et lettres, reliées entre elles par un système de passerelles permettant les réorientations en cours de scolarité. Chacune de ces filières comporte deux à trois branches. La 1<sup>ère</sup> année correspond à un tronc commun, à l'issue duquel les élèves sont réorientés, selon leurs aptitudes, vers les filières suscitées. Les trois années d'enseignement sont sanctionnées par un examen de baccalauréat. Les élèves admis à cet examen peuvent poursuivre leurs études supérieures. Les ajournés sont admis à redoubler ou le cas échéant orientés à la formation professionnelle ou à rejoindre la vie active.

Le volume horaire hebdomadaire consacré à l'enseignement du FLE au secondaire varie en fonction du niveau scolaire des apprenants et des branches de leur orientation. Il est, en moyenne, de 3 h dans les filières scientifiques et de 5 h pour les littéraires et les classes de langues. Le public visé, ici, (c'est-à-dire les lycéens), a, à ses actifs, sept ans d'apprentissage de français (soit 3 ans au cycle primaire et 4 ans au collège). Le volume horaire hebdomadaire de la matière varie entre 3 h au primaire et 5 h au collège. « Les

*apprenants, sont donc censés avoir suffisamment pratiqué aussi bien le français oral que le français orale et assisté/pris part à de nombreuses pratiques dans lesquelles les deux sont simultanément utilisés.» (Ammouden 2013 : 34)*

Le secondaire favorise l'insertion de certains élèves dans la vie active et prépare d'autres à des formations supérieures.<sup>1</sup>

## **II-2- L'enseignement de l'oral en classe de FLE**

L'enseignement de cette spécificité langagière qui est l'oral et son apprentissage au moyen d'activités de l'écoute d'énoncés ou de documents sonores vers une production orale conduit l'apprenant à produire des échanges de parole, en classe de FLE, entre lui et son enseignant et /ou entre les élèves eux-mêmes.

## **II-3- De l'oral et son évolution**

Pendant longtemps, et jusqu'aux années 70, l'oral a été délaissé dans l'enseignement, l'écrit étant décrié comme plus important. En dépit de son importance, l'oral était maltraité et considéré comme pauvre. Dans les années 80, l'oral connaît une première ascension, lorsque l'enseignement des langues étrangères s'installe et que les méthodes dites « communicatives » qui en découlent sont utilisées. Des spécialistes en didactique avaient décidé alors de partir principalement des productions verbales des enfants, avant de se plonger dans l'écrit. Par cette démarche, une pratique de la communication où l'on tend à laisser la parole aux élèves prend place. Finalement, en plus de cette pratique, ils cherchaient à rendre conscience des mécanismes de la communication et du fonctionnement de la langue orale. L'objectif est de permettre une meilleure maîtrise de la pratique orale. Dans cette optique, l'analyse des actes de parole, des intentions et stratégies des interlocuteurs, des niveaux de langue et des normes sociales est privilégiée.

Il faut bien comprendre que l'école étant l'instrument majeur de la société, la place qu'avait et a aujourd'hui l'oral dans celle-ci est directement rapportée avec l'évolution de la vision de l'oral dans les institutions scolaires.

---

<sup>1</sup> Rapport National Sur le Développement de l'Éducation du MEN, présenté à la 17ème session de la Conférence Internationale de l'Éducation, Genève, 8-11 septembre 2004.

#### II.4. Utilité de l'oral à l'école

De tous les jours et à n'importe où, l'oral est omniprésent dans notre quotidien. La communication participe à la quasi-totalité des actions et interactions humaines. L'école se doit donc de fournir un travail permettant aux apprenants de maîtriser cet outil indispensable afin de s'adapter aux diverses situations de communication présentes dans leur vie scolaire et extrascolaire. Perrenoud (1991) définit une bonne pédagogie de l'oral comme une combinaison entre les savoir-faire linguistiques et cognitifs et les savoir-être. Une maîtrise de l'oral doit donc être intégrée à une compétence de communication qui suppose une maîtrise des situations d'échange, d'un point de vue socioaffectif, culturel et intellectuel. Directement en lien avec le théâtre, Perrenoud (1991) toujours relève les avantages engendrés par les jeux de rôle sur l'oral, car ils impliquent la métacognition, permettant ainsi une prise de conscience par rapport à son comportement et à celui des autres.

Les élèves apprennent l'oral par imitation, imprégnation, renforcements positifs ou négatifs, en combinant les formes d'oralité dans diverses situations de communication. Pasquier & Steffen (1988) en distinguent trois types, à savoir les situations-jeux qui recouvrent les aspects liés à l'imaginaire, à la simulation et au caractère ludique de la communication, les situations-projets qui, elles, relèvent de la pédagogie du projet, comme le nom l'indique, et représentent l'école interactive et, enfin, les situations-fonctionnement qui se rapportent à la relation pédagogique et à la gestion du groupe-classe.

#### II.5. Définitions de la compétence de l'oral :

Le processus de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère doit en particulier assurer un développement de la compétence de l'expression orale, à savoir une compétence communicative.

En général, une compétence désigne le pouvoir de réaliser une tâche de façon autonome et individuelle. Autrement dit, c'est faire preuve d'une qualification professionnelle.

Selon le dictionnaire de didactique du français langue seconde et étrangère de J.P.Cuq et *al.* (2003), l'oral constitue un objectif fondamental de l'enseignement des langues, les activités proposées au sein de la classe garantissent un développement de tous les types de production

langagière quoiqu'elle soit la fonction qu'elle remplisse. Nous renvoyons à une des quatre compétences acquises afin de communiquer facilement dans des situations diverses de la vie quotidienne ou professionnelle.

Hélène Sorez montre que « *s'exprimer oralement c'est transmettre des messages généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication* » (Sorez, 1995: 5 cité par Zaoui et Laouedj, 2016: 15).

A travers cette citation, nous déduisons par dire que, l'oral est qualifié par une transmission du message à une ou plusieurs personne (s) en se focalisant sur la parole comme moyen de communication. Il est vrai que la parole est à la base de toute communication orale, mais elle n'est sa seule composante. Dans cet ordre d'idées, Sophie Balazard et Élisabeth Gentet-Ravasco ajoutent « *s'exprimer oralement, c'est mobiliser ses moyens physiques, intellectuels et émotionnels pour se faire comprendre de l'autre ou des autres* » (2011 : 13). Cela nous explique, à l'addition à la parole, qu'il existe d'autres facteurs manifestant dans une situation de production orale. Le destinataire réinvestit son corps, son potentiel intellectuel et ses stratégies illocutoires pour qu'il soit compris par son destinataire.

## **II.6. Les spécificités de l'oral**

Le FLE, dans sa globalité langagière est distingué de trois différents registres de langue (soutenu, courant et familier), le code oral a des traits spécifiques qu'ils le différencient du code orale.

### **II.6.1. La présence des interlocuteurs**

A la différence de la communication par orale, la communication orale exige la présence physique des deux interlocuteurs : le destinataire échange avec son destinataire qui est en face de lui (présence entière, face-à-face) où par l'intermédiaire d'un outil de communication (téléphone portable, réseaux sociaux,) (présence partielle oreille à oreille).

### **II.6.2 l'interaction spontanée :**

Dans une situation de communication orale, les interlocuteurs doivent agir simultanément, sinon ils perdent le fil d'interaction qui contribue à la non-compréhension du message transmis, à la disparition globale de la communication. Ces interlocuteurs n'ont pas

assez du temps pour réfléchir et structurer leurs paroles ; l'oral s'appuie sur un réflexe automatique et immédiat.

### II.6.3- La rythmique

Elle renvoie aux éléments démontrant la manière de prononcer un message oral par un Emetteur en présence de quelques mélodie orale. « *Les modulations de la voix de l'émetteur peuvent avoir des répercussions sur la manière dont le ou les récepteurs du message recevront l'information, et ce, selon la situation de communication.* » (<http://edu1022.telug.ca/oral/didactique-de-loral/quentend-on-par-elementsprosodiques-exactement/>)

De ce fait, l'accentuation, l'intonation, le rythme et le débit éclaircissent le sens du message oral. C'est grâce à ces éléments que nous arrivons à distinguer entre les formules de déclaration, d'interrogation et de l'exclamation au niveau de l'oral; ils nous renseignent aussi sur l'état psychologique de notre interlocuteur.

### II.6.4- L'enchaînement et liaisons syllabiques

L'oral en langue française est remarqué par les phénomènes de liaisons et d'enchaînements. Les liaisons consistent à lier entre deux mots en ajoutant un son pour former une syllabe combinant le final d'un mot au début du mot qui suit (commencé par une voyelle).

L'enchaînement consiste à associer la dernière consonne d'un mot à l'initial du mot suivant, on les prononce en un seul coup.

### II.6.5- Les phénomènes de désordre oral « la diffluence »

Dans la langue orale, le désordre langagier est naturel même pour les locuteurs natifs. Elle se définit par les phénomènes de répétitions des mots et des phrases, de prolongations des syllabes, les hésitations, l'amorcement des morphèmes, etc. Ces éléments entraînent le non-respect des règles syntaxiques.

**II.7- Les activités orales en classe du FLE :**

En classe de FLE, deux activités de base qui se suivent toujours l'une après la compréhension et l'expression. L'approche communicative nous dicte lors du processus d'enseignement-apprentissage du FLE de commencer nécessairement par comprendre avant de produire et qui sont :

**II.7.1- La compréhension orale**

C'est une compétence qui vise à créer chez l'apprenant une stratégie d'écoute et de compréhension de l'énoncé oral, pour l'objectif de former des apprenants autonomes au moment de la prise de parole, et même de réinvestir ce qu'ils ont appris à l'extérieur (extra-classe). Ses objectifs sont d'ordre lexicaux, socioculturels, communicatifs, phonétiques, discursifs, morphosyntaxiques...

Il est à avouer qu'à travers la séance de compréhension orale les apprenants peuvent reconnaître des structures grammaticales, des sons, un lexique en situation d'énonciation, et des structures de communication.

**II.7.2- l'expression orale**

Changée de nom en production orale, est une compétence que les apprenants doivent acquérir, qui consiste à s'exprimer dans des situations d'énonciation diverses en FLE.

En cette compétence l'interaction entre un émetteur et un récepteur est toujours omniprésente et qui consiste à faire appel aux compétences de compréhension, pour que l'apprenant soit capable de produire oralement des énoncés dans des différentes situations de communication pour qu'il puisse répondre, interroger, s'exprimer, demander, communiquer...etc., après avoir surmonté les problèmes de prononciation, du rythme et d'énonciation, de grammaire, et d'autres liés à la compréhension.

**II. 8- La variété des activités orales :**

Pour inciter les apprenants à parler, plusieurs méthodes sont susceptibles d'être appliquées. Comme l'enseignant a une multitude de choix d'exercices d'évaluation de la compréhension d'un support sonore, il peut demander aux apprenants de réaliser des activités

d'expression variées en adéquation avec les objectifs et le niveau de ces apprenants. Quelques activités sélectionnées ciblant la compétence de l'oral et dont les titres se suivent :

**II.8.1- Le débat**

C'est une activité qui transpose les exigences et les règles du dialogue à l'échelle de tout un groupe. Il suppose que l'apprenant soit capable de passer d'une implication personnelle ou passionnelle à un traitement plus distancié du propos. Ainsi, le débat exige un niveau avancé car les participants sont appelés à présenter une argumentation solide. On peut distinguer trois formes de débat :

- le débat d'opinion, qui vise à influencer la position d'autrui
- la délibération, dont le but est la prise de décision
- le débat afin de résolution de problème, dans lequel ce ne sont pas des opinions qui s'opposent, mais des (quasi-)savoirs.

**II.8.2- L'exposé**

En classe de fle, l'apprenant amené à communiquer aux collègues et devant le tableau le résultat d'une recherche, à les informer sur un sujet particulier, un auteur ou un thème quelconque en préparant une synthèse organisée. Pour présenter l'exposé, l'apprenant se base sur la prise de parole en arrivant à un échange oral avec la classe.

**II.8.3- Le jeu de rôles**

C'est une technique d'animation dans laquelle plusieurs participants sont invités à s'impliquer dans l'interprétation des différents rôles de personnages se trouvant dans une situation précise, afin de permettre une analyse des représentations, sentiments et attitudes liés à cette situation. A ce type d'activités, F. DEBYSER propose la définition suivante : *«Un jeu de rôles, en didactique des langues, est un événement de communication interactif à deux ou plusieurs participants, simulé par les apprenants pour développer leur compétence de communication sous trois aspects: compétence linguistique, compétence sociolinguistique et compétence pragmatique.»* (Debyser, 1997: 2)

Les jeux de rôles, y compris la pratique théâtrale, permettent aux apprenants d'intégrer l'ensemble des connaissances et des compétences acquises en cours de formation.

## II.9. La place de l'oral dans une classe de fle

Aujourd'hui, l'oral entre dans toute situation d'enseignement / apprentissage. En effet l'intérêt de l'oral occupe une place prépondérante dans la recherche pendant les années 1970.

Les spécialistes de la didactique s'intéressent beaucoup sur la volonté de mettre les apprenants au contact de diverses formes orales. Nous pouvons proposer diverses stratégies de compétence de l'oral dans des situations d'enseignement/apprentissage. Ces stratégies de l'oral ne se limitent plus à des activités et à des discriminations auditives ; il existe des procédures méthodologiques différenciant bien la compréhension de l'expression, tout en favorisant l'interaction des savoirs en général, et des savoir-faire en particulier nécessaires pour le développement de telle ou telle compétence dans la classe du français langue étrangère. Comme l'atteste Luis Porcher, « *la compétence de réception orale est de loin la plus difficile à acquérir et c'est pourtant la plus indispensable. Son absence est exogène et place le sujet dans la plus grande insécurité linguistique.* » (J.Cuq / I.Gruca,2005 :160).

### II.9.1. De l'oral spontané vers le théâtre

Toujours en classe de FLE, Un apprenant dit fort en fle qui arrive à lire et à bien articuler devant ses camarades de classe ne signifie pas toujours que celui-là est capable de produire aisément des messages oraux dans des situations diverses.

L'apprenant, avant de présenter sa pièce théâtrale devant ses pairs, il fait d'abord un travail de dissimulation, c'est-à-dire, il fait plusieurs entraînements et essais de répétition de son rôle afin de le mémoriser. Ces entraînements incluent dans un premier temps, un travail d'oralisation d'un support oral que le texte théâtral transcrit sur papier. C'est la raison pour laquelle certains pédagogues certifient les bienfaits de cette pratique dans l'acquisition d'une compétence de la production orale spontanée.

Une fois sur scène, l'apprenant s'efforce d'atteindre son destinataire ; il vise à l'influencer, l'inciter à réfléchir sur son action. Le décor, la gesticulation, la mimique et les costumes portés

Sont des facteurs très importants pour que la scène soit réussie, aussi ils sont porteurs de sens. Des pédagogues spécialistes en la matière, affirment que les représentations théâtrales englobent toutes les caractéristiques de l'oral même si elles ne sont à l'origine que des textes déjà préparés.

L'objectif ultime à partir de cette de cette activité théâtrale qualifiée de dynamique et efficace dans le processus d'enseignement/apprentissage est d'améliorer le niveau oral de l'apprenant dans des situations diverses.

### **Conclusion :**

Certes l'oral en classe de FLE demeure toujours une entrave chez l'apprenant quel que soit son niveau institutionnel et culturel, et pour bien pratiquer cette compétence, il est important à l'apprenant d'apprendre des composantes de cet oral en présence de l'enseignant et avec des activités orales qui serviront au bon niveau de ce sujet. Pour remédier toutes ces difficultés de l'oral, il est dicté à tout enseignant de FLE d'user en classe des activités ludiques telles que le théâtre où les jeux de rôles facilitent la bonne acquisition de l'oral et de ce fait, l'apprenant en FLE, arrive à bien maîtriser cette compétence en classe et de la parler avec toute aisance en dehors de la classe.



**Partie pratique**

## Chapitre II

---

### Introduction

Nous présenterons, dans ce présent chapitre la méthodologie à laquelle nous avons eu recours tout au long de notre recherche.

A savoir notre corpus d'étude, nous essayons de chercher à voir le rôle du théâtre dans l'apprentissage du FLE en classe de 2<sup>ème</sup> année secondaire à travers des textes choisis et qui travaillent cette nouvelle pratique langagière.

### Description du corpus

Le corpus est scindé par un recueil des données qui s'est fait à travers l'observation participante et l'expérimentation dans en classe de deuxième année langue étrangère au lycée Djaber IBNHAYEN, qui se situe au plein centre-ville de la commune de M'sila, pas loin de l'université où nous étudions, durant le mois d'avril 2021. Notre choix à ce niveau est dû à la séquence de théâtralisation inscrite dans le manuel scolaire. Nous avons, donc commencé par assister à quelques séances en présence de l'enseignante que nous avons sollicitée de travailler avec nous et à nous porter de maintes aides. L'objectif de cette initiative était d'habituer les apprenants à notre présence afin que l'expérimentation se déroule dans les meilleures conditions pour les trois séances prévues avec eux.

Par conséquent notre première séance était de faire une observation non participante, en assistant simplement avec les apprenants dans leur classe d'étude lors de la séance de français pour qu'ils se familiarisent avec notre présence pour la suite de l'expérimentation et pour qu'on puisse savoir comment se déroule leur séance de langue française et leur relation avec leur enseignante. La deuxième séance est celle de la première lecture par l'ensemble de la classe. Enfin, la troisième séance est consacrée au partage de la classe en deux (02) groupes : un groupe théâtralisation et un groupe témoin.

### Cadre de l'expérimentation

Cette étape est qualifiée de choses sérieuses, il s'agit du cadre général de notre expérimentation, qui se résume aux participants ; autrement dit, c'est l'étape de la présentation des apprenants de leurs caractéristiques, notre observation, la présentation du matériel, d'une série de question, et puis le déroulement des deux séances de notre expérimentation avec la classe de la 2<sup>ème</sup> année de langue au secondaire.

### Les participants apprenants

D'abord, il s'agit d'une classe qui n'est pas chargée ; elle est composée de seize apprenants dont dix filles et six garçons.

Ensuite, nous avons débuté notre expérimentation avec l'ensemble de la classe durant la première séance. Puis, en deuxième séance, nous avons divisé la classe en deux groupes ;

## Chapitre II

---

le premier groupe se compose de huit apprenants :- le groupe témoin. Le second groupe se compose aussi de huit apprenants : - le groupe de théâtralisation. Nous avons adopté à travailler avec cette classe pour les raisons suivantes. D'une part, c'est une classe de langue étrangère et donc le volume horaire du français est plus imposant que dans les autres filières à savoir cinq (5) heures par semaine. D'autre part, il y a, à ce niveau, une séquence consacrée à la pratique théâtrale.

### L'observation

Nous avons choisi nous-mêmes de faire l'expérimentation. Pour cette raison, nous avons assisté avec les apprenants à la séance de langue française en tant qu'observatrice non participante. C'est le fait de se rapprocher des apprenants, les surveiller attentivement et prendre considération de leur comportement et de leur conduite en classe. Notre observation a été menée pendant les cours réalisés par l'enseignante.

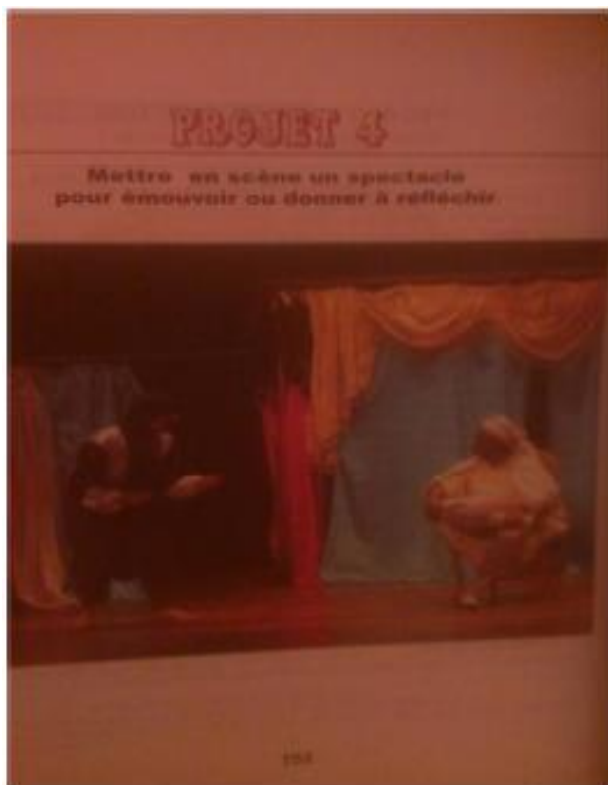
Notre participation à cette séance a une utilité singulière. Elle leur permet de se familiariser avec nous et d'obtenir la réalité de la mise en scène du dialogue (par les apprenants).

### Le matériel

Le matériel que nous avons choisi pour notre expérimentation est un texte (un dialogue) tiré du manuel scolaire de la 2<sup>ème</sup> AS, du projet N° 3 intitulé « **Mettre en scène un spectacle pour émouvoir ou donner à réfléchir** ». Le texte est extrait de la revue phosphore Décembre 1993 « **Scène famille** ». C'est un dialogue qui se déroule entre cinq membres de la même famille : la grand-mère, le père, la mère, et les enfants, François (12 ans) Lucie (10 ans et demi).

Le choix de cette pièce parmi l'ensemble de celles qui sont de ce projet n'est pas fait au hasard c'est un choix qui répond à la succession des séquences programmées dans ce projet.

Donc, et par connaissance de cause, nous présenterons un extrait de « **la scène de famille** ».



« Scène de famille Cette scène se déroule au début du troisième millénaire dans le logement d'une famille normale avec des écrans vidéo partout.

*La grand-mère : Mais enfin ! La télévision est toujours allumée alors que personne ne la regarde. Heureusement que j'étais là pour l'éteindre ! Les factures d'électricités que paie votre père, vous vous en moquez !*

*François (12 ans) : Au secours ! Mamie est folle ! Elle nous a déconnectés de réseau alors que j'allais recevoir un super jeu vidéo en 3 dimensions »*

Notre expérimentation se compose de deux tâches : - le texte « *scène de famille* » - le questionnaire composé de 11 questions portant sur le contenu du texte pour montrer l'effet de la théâtralisation dans la compréhension orale et celle de la production écrite chez les apprenants, en comparant les réponses produites par l'ensemble de la classe lors de la première séance et celles produites lors de la deuxième séance. Nous allons faire aussi une comparaison entre les deux groupes : groupe théâtralisation et le groupe témoin lors de la deuxième séance.

Dans la première séance nous avons travaillé avec l'ensemble de la classe et nous avons annoncé aux apprenants que nous allions travailler sur un texte qui est programmé dans ce projet : « *Mettre en scène un spectacle pour émouvoir ou donner à réfléchir* ». Les apprenants étaient très attentifs. Dans cette séance nous avons distribué à chaque apprenant

## Chapitre II

---

le texte expérimental, un dialogue extrait de la revue phosphore Décembre 1993, du manuel de français. (Deuxième année secondaire).

Notre consigne était : demander aux élèves de faire une lecture silencieuse du texte pour bien le comprendre en leur donnant un temps bien déterminé qui est de 05 mn. Puis après nous leur avait demandé de le lire à haute voix par deux apprenants seulement.

Après cette première lecture nous avons ramassé le texte expérimental pour distribuer le Questionnaire portant sur la compréhension du texte lu.

Juste après avoir lu, nous avons demandé aux apprenants de répondre à un questionnaire qui leur est destiné, se composant de 11 questions en rapport avec le texte lu. Un temps de 20 mn est imparti à cette tâche.

### Deuxième séance :

Nous avons partagé la classe en deux groupes. Le premier groupe « groupe de théâtralisation » ou « groupe expérimental » qui se composent de 8 apprenants emmené dans un amphithéâtre où s'est effectuée l'expérimentation. Et le deuxième groupe « groupe témoin » se composant aussi de 8 apprenants est resté en leur classe. Toutes deux, notre présence en classe n'était pas hasardeux et afin d'effectuer cette tâche, l'une de nous est restée avec le groupe témoin dans la salle où nous avons effectué la première séance ; tandis que l'autre s'est déplacé avec le groupe expérimental vers l'amphithéâtre de l'établissement.

Avec le groupe témoin, nous avons refait la même séance que nous avons déjà faite avec eux lors de la première tâche. Les apprenants devaient donc relire le texte une deuxième fois.

En ce qui concerne la consigne à confier aux apprenants, nous leur avons demandé de relire le texte durant 10 mn ; une fois le temps écoulé, ils devaient répondre une deuxième fois au même questionnaire durant 20 mn.

L'objectif de cette tâche est de voir l'effet de la relecture du même texte sur la compréhension de l'écrit chez les apprenants.

Nous avons expliqué au groupe de théâtralisation que nous allons faire un jeu de rôles en mettant en scène le texte lu précédemment. Nous leur avons laissé le choix de désigner eux même les personnes qui voulaient jouer. Nous avons procédé de la sorte car les apprenants connaissent leurs pairs mieux que nous.

A la fin de la mise en scène de la pièce théâtrale, nous avons engagé une courte discussion de cinq minutes avec le groupe. Les apprenants ont été invités à donner leurs avis sur l'interprétation de leurs camarades et de proposer des améliorations pour rendre cette interprétation plus vivante et surtout plus proche du texte.

## Chapitre II

---

Une fois la discussion de la mise en scène finie, nous leur avons demandé de répondre au questionnaire que nous leur avons distribué en leur donnant le même temps attribué au groupe témoin.

### **De la description vers l'analyse des données**

Par cette description, nous tenons à bien montrer le rôle de la théâtralisation en compétence de l'oral et de la production de l'écrit lors de l'apprentissage du français langue étrangère en classe de langue, 2<sup>ème</sup> AS.

De prime abord, l'analyse de la première séance que nous avons menée avait pour but d'évaluer le rôle de la lecture en compréhension de l'écrit pour l'ensemble de la classe qui se compose de 16 apprenants. Dans cette analyse, nous étudierons les réponses produites par les apprenants au premier questionnaire qui comporte 11 questions.

Les réponses des apprenants, dans les tableaux ci-dessous, comportent des erreurs. Nous les avons reprises telles qu'elles étaient écrites par les apprenants pour garder l'authenticité du travail.

## Chapitre II

### 1.1 Analyse des réponses portant sur le contenu du texte

#### Question n°1

Combien y a-t-il de personnages ? Qui sont-ils ?

Tableau n° 01

Reponses correctes	Réponses correctes (réponses produites par les apprenants)
Dans ce dialogue, il y a cinq personnages : La grand-mère, le père, la mère, Lucie, François.	“il ya cinq personnages : La grand-mère, le père, la mère, Lucie, François.”  “il ya 5 personnages : La grand-mère, le père, la mère, Lucie, François.”
Nombre	%
	16 100%

#### Commentaire :

Dans le tableau n°1, la question avait pour but l'identification des personnages. Tous les apprenants (16 / 16 : c'est-à-dire 100 %) ont répondu correctement à la question dès la première lecture.



## Chapitre II

### Question n° 3

Selon le papa, par quoi est remplacé le journal de 20 H ?

Tableau n°3

Réponses correctes	Réponses correctes (réponses produites par apprenants)	Réponses (réponses apprenants incorrectes produites par les apprenants)	Pas de réponses
Selon le papa, le journal de 20 H est remplacé par le journal télévisé.	“ le journal de 20 H est remplacé par le journal télévisé.” “ le journal de 20 H est remplacé par le journal permanant à n’importe quelle chaine ”	“Selon le papa, le journal de 20 H est remplacé par consultation par carte” “ Selon le papa, le journal de 20 H est remplacé permanant”	
Nombre	4	7	5
%		44%	31%

#### Commentaire :

Dans le tableau n° 4, nous remarquons qu’il y a seulement quatre (4) apprenants sur seize (soit 25 %) qui ont donné des réponses correctes et complètes. Nous remarquons que sept (7) apprenants (représentant 43%) ont donné des réponses incorrectes, ils n’ont pas pu trouver la bonne réponse, probablement qu’ils ne se rappellent pas ce qu’ils avaient lu. Nous notons que cinq (5) apprenants (31%) n’ont pas répondu à cette question, ce qui nous a fait un taux de 31%

## Chapitre II

---

### Question n° 4

En quelle année les parents de la grand-mère avaient acheté leur première télévision ?

### Tableau n° 4

Réponses correcte	Réponses correctes (réponses produites par les apprenants)
Les parents de la grand-mère avaient acheté leur première télévision en 1957.	les parents de la grand-mère avaient acheté leur première télévision en 1957”
Nombre    %	16            100%

### Commentaire :

A travers l’observation du tableau n° 4, nous remarquons que cette question était à la portée de tout l’ensemble de la classe. Tous les apprenants (100 %) ont répondu correctement : “ les parents de la grand-mère avaient acheté leur première télévision en 1957”, nous supposons qu’ils se sont rappelé de cette date car c’est l’unique date figurée dans tout le texte.

## Chapitre II

---

### Question n° 5

\* Qui a envoyé la recette à la maman ?

Tableau n°5

Réponses correctes	Réponses correctes (réponses produites par les apprenants)	Réponses incorrectes (réponses produites par les apprenants)	Pas de réponse
C'est l'amie australienne qui a envoyé la recette à la maman.	“C'est son ami australienne qui a envoyer la recette a la maman ”  “ La recette a été envoyer par une amie australienne ”	“Lucie a envoyer la recette a la maman”	
Nombre            %	12                    75 %	2                    12%	2                    12%

### Commentaire :

D'après le tableau n°5, nous remarquons que la quasi-totalité des apprenants a répondu juste, puisque douze (12) apprenants sur les seize ont trouvé la bonne réponse, cela représente 75 %. Ce qui montre l'intérêt que manifestent les apprenants sur tout ce qui se rapporte au thème de recettes surtout de la part des filles. Néanmoins deux apprenants (12%) ont donné des réponses incorrectes.

## Chapitre II

### Question n° 6

\* Que propose Lucie de faire pour récupérer la cassette effacée ?

Tableau 06

Réponses correctes	Réponses correctes (réponses produites par les apprenants)	Réponses incorrectes(réponses produites par les apprenants)
Lucie propose de se connecter sur internet pour qu'elle récupère la cassette effacée, ou d'envoyer un e-mail pour l'amie de sa maman pour lui renvoyer la recette à nouveau.	“Lucie propose de se connecter et d'envoyer un email pour l'ami de sa maman pour renvoyer la recette” “De envoyer un email a la copin de la maman pour lui demander de renvoyé la recette ”	“Lucie propose de appeler pour recuperer la cassete effacée” “ Lucie à decider de ce conecter sur internet pour recuperer la cssete effacée”
Nbr                    %	8                    50%	8                    50%

### Commentaire :

D'après notre lecture aux réponses données par les apprenants, nous constatons qu'elles sont mitigées, la moitié des apprenants ont su répondre à la question n°6, puisque 50% ont répondu correctement. Quant à l'autre moitié de la classe, à raison de 50%, quant à eux, ils ont donné des réponses incomplètes en donnant une partie seulement de la réponse juste en y ajoutant d'autres éléments qui ne figurent pas dans le texte lu ; ils ont essayé d'improviser en proposant des solutions pour récupérer la recette à l'image de cette réponse d'un apprenant : « Lucie propose de appeler pour recuperer la cassete effacée. », c'est une réponse qui ne se trouve pas dans le texte lu.

## Chapitre II

### Question n°8

\* Par qui François a-t-il remplacé la photo de son grand-père ?

Tableau n°8

Réponses correctes	Réponses correctes (réponses produites par les apprenants)	Réponses incorrectes (réponses produites par les apprenants)	Pas de réponses
François a remplacé la photo de son grand père par celle de Louis de Funès.	“françois a remplace la photo de son grand père par celle de louis de funès” “par louis de funès”	“francoisa remplacer la photo de son grand père par une personnalité” “ françoisa remplacer la photo de son grand père part stephonne”	
Nombre      %	6                      37%	6                      37%	4    25%

### Commentaire :

A travers le tableau n°8, six (6) apprenants seulement ont donné des réponses correctes ce qui nous fait un taux de 37. %. Le même nombre d'élèves a donné des réponses incorrectes ou incomplètes (ils ont fait références au mot « personnalité » sans citer de nom ; ce qui démontre la méconnaissance du personnage de LOUIS DE FUNES1 ; pour cela, les apprenants n'ont pas pu mémoriser le nom de cette personnalité par laquelle est remplacée la photo du grand-père.

Il est à noter qu'il y a quatre (4) apprenants (25 %) qui n'ont pas répondu à cette question, cela pourrait s'expliquer par le fait qu'ils n'ont pas retenu le nom de la célébrité.

## Chapitre II

### Question n°9

Comment réagit la grand-mère lorsqu'elle découvre que la photo de son mari a été remplacée par une personnalité ?

Tableau n°9

Réponses correctes	Réponses correctes(réponses produites par les apprenants)	Réponses incorrectes (réponses produites par les apprenants)	Pas de réponses
Lorsque la grand-mère découvre que la photo de son mari a été remplacée par une personnalité elle réagit en colère, et elle fond en larmes.	“Elle étéen colère, et elle fond en larmes.” “ la grand-mère était en colère losqu'elle a decouvrirque la photo de son maria été remplacé par une personnalité”	“ La grand-mère a était choqué de changement” “ elle c'estenervé puis elle demandé à françois de rendre la photo de son grand père comme elle était avant”	
Nbr            %	6                    37 %	3                    19%	7    44%

### Commentaire :

Le tableau n° 9 montre que sur l'ensemble de la classe, sept (7) apprenants n'ont pas pu répondre à cette question, ce qui fait un taux de 44%. Ce qui veut dire que les apprenants n'arrivent pas à mémoriser les données, l'ordre et le classement des idées à travers une simple lecture ; ils trouvent des difficultés à s'exprimer par écrit. Néanmoins 37% des apprenants ont répondu correctement, ce taux peut s'expliquer par plusieurs facteurs, celui de la mémorisation, de la pertinence des termes employés: colère, larmes,...les trois (3) apprenants (19) ont répondu avec leurs propres termes, des termes qui sont pas dans le texte , en essayant d'anticiper sur la suite de l'événement, celui du retour à la situation initiale (remettre la photo à sa place).

## Chapitre II

### Question n°10

Pensez-vous que la grand-mère avait raison d'éteindre l'électricité ? Justifiez votre réponse ?

Tableau n°10

Réponses correctes		Réponses correctes (réponses produites par les apprenants)		Réponses incorrectes (réponses produites par les apprenants)	
1- Non la grand-mère n'avait pas raison d'éteindre l'électricité, car elle n'éteint pas seulement le réseau mais aussi tout ce qui peut fonctionner avec elle		"Non, je pense pas que la grand-mère avait raison d'éteindre l'électricité. parce que le réseau est relie à l'électricité."		"Oui raison. Elle a	
2 Oui, la grand-mère avait raison d'éteindre l'électricité pour faire des économies, car la télévision devra rester constamment allumer, le téléviseur sera tout à la fois.		"Non, parce que le modem d'internet va éteindre." Oui, la grand-mère avait raison d'éteindre l'électricité pour faire des économies d'électricité."			
<b>Nombre</b>	<b>%</b>	<b>9</b>	<b>56%</b>	<b>7</b>	<b>44%</b>

## Chapitre II

### Question n°11

\* A votre avis, quelle est la personne sage dans ce dialogue ?

### Tableau n°11

Réponses correctes	Réponses correctes (réponses produites par les apprenants)	Réponses incorrectes (réponses produites par les apprenants)	Pas de réponse
La personne la plus sage est Lucie.	La personne la plus sage dans mère est la grand-	La personne la plus sage est la papa .	
<p>“le sage c’est lucie”</p> <p>“la personne sage dans ce dialogue est lucie parce que elle est gentille avec sa mère d’avoir récupéré la recette.”</p> <p>“la personne sage dans ce dialogue c’est Lucie parce que dans ce dialogue elle est calme.”</p>	<p>“A mon avis La personne sage dans ce dialogue c’est la grand-mère car elle s’inquiète à l’électricité.”</p> <p>“A mon avis La personne sage dans ce dialogue c’est la grand-mère car elle s’inquiète à l’électricité.”</p>	<p>“La personne sage est le père et les enfants, parce que la grand-mère ne sait pas de la nouvelle technologie.”</p>	
Nombre 7 44%	4 25%	2 12%	3 19%

### Commentaire :

Dans cette question, nous avons demandé l’avis des apprenants, sur la personne la plus sage dans le dialogue ; nous remarquons que sept apprenants ont répondu que la personne la plus sage dans le dialogue c’est Lucie en avançant des arguments que nous qualifions acceptables ; ce qui fait un taux de 43%. Nous remarquons que trois apprenants n’ont pas répondu à cette question par l’incompréhension du texte écrit, et par là, la production écrite.

De ce fait, pour motiver les apprenants à parler et à écrire en répondant à tout le questionnaire sans prendre en considération les erreurs commises par eux, nous leur avons disposé pour chacun d’eux une note sur 20,

## Chapitre II

---

### Synthèse

Dans les onze tableaux que nous avons commentés, les réponses correctes produites par les apprenants après la première séance de lecture, ne dépassent pas le taux de 50%.

Nous déduisons après la lecture des onze tableaux et l'analyse des réponses, que les apprenants ont des difficultés concernant les trois questions liées à la réflexion, la septième, la (dixième et la onzième question) ; ils ont des difficultés à justifier et argumenter leurs réponses.

Nous déduisons aussi qu'ils ont des difficultés au niveau des questions de compréhension liées au contenu du texte, à travers le pourcentage de la deuxième et la troisième question qui est de 25%, bien que les autres questions plutôt accessibles, comme la première et la quatrième ont atteint le taux des pourcentages de 100%.

De ce fait, après cette première tâche avec l'ensemble de la classe, nous sommes arrivées à la conclusion suivante :

Les apprenants ne peuvent pas retenir les mots qu'ils ne connaissent pas auparavant par exemple dans les réponses à la question n° 8, les apprenants n'ont pas retenu le nom de célébrité figurant dans le texte, puisque personne n'a mentionné son nom dans les réponses, cela en effet, nous pousse à penser qu'ils ne connaissent pas cette célébrité, Louis de Funès.

### **L'analyse de la deuxième séance**

Dans l'analyse de la deuxième séance nous allons faire une comparaison entre les résultats du groupe témoin et du groupe théâtralisation.

### **Analyse de relecture et théâtralisation et comparaison des réponses produites par les apprenants lors de la deuxième séance.**

L'analyse de la séance de théâtralisation a pour but d'évaluer le rôle de la mise en scène dans la compréhension orale d'un texte écrit en langue étrangère et l'analyse de la séance de relecture a pour but d'évaluer son rôle dans le renforcement la compréhension orale et dans du même texte. Dans cette analyse, nous étudierons les réponses, aux même questions produites pour les questions portant sur le contenu du texte par les apparents des deux groupes (témoin et théâtralisation). Nous tenons à rappeler que la classe est scindée en deux groupes : un groupe témoin et un groupe théâtralisat

## Chapitre II

### Analyse des réponses portant sur le contenu du texte

#### Question n°1

Combien y a-t-il de personnages ? Qui sont-ils ?

#### Tableau n°1

	Groupe témoin	Groupe théâtralisation
Réponse correcte	Réponses correctes (produites par les apprenants)	Réponses correctes (réponses produites par les apprenants)
Dans ce dialogue, il y a cinq personnages : La grand-mère, le père, la mère, Lucie, François.	Dans ce dialogue, il y a cinq personnages : La grand-mère, le père, la mère, Lucie, François.	“Dans ce dialogue il y a 5 personnages. Sont : La grand-mère, le père, la mère, Lucie, François.”
Nombre %	Nbr 100 %	8 100%

#### Commentaire :

D'après les résultats fournis par le tableau ci-dessus, il est clair que l'ensemble du groupe théâtralisation et du groupe témoin ont répondu correctement à cette question. Nous avons obtenu le même résultat que la première séance de lecture, Cette question avait pour but l'identification des personnages. La question est à la portée des apprenants du groupe théâtralisation qui ont joué un rôle dans la pièce théâtrale. Les réponses sont toutes correctes dès la première séance de lecture. Ce qui nous fait un taux de 100%.

## Chapitre II

### Question n° 2

\* Pourquoi la grand-mère a-t-elle éteint la télévision ?

**Tableau n° 2**

<b>Groupe témoin</b>		
Réponse correcte	Réponses correctes(réponses produites par les apprenants	Réponses incorrectes (réponses produites par les apprenants)
La grand-mère éteint la télévision car personne ne la regarde, et s'inquiète pour les factures d'électricités	“ La grand-mère éteint la télévision parce que personne ne le regarde”	“la grand-mère éteint la télévision parce que la télévision est allumé est personne ne le regarde”  “la grand-mère éteint la télévision parce que le père paie, les enfants ils moquent sur l'electricité.”
<b>Nombre</b> %	3                                    37 %	5                                    62 %
<b>Groupe théâtralisation</b>		
Réponse correcte	Réponses correctes(réponses produites par les apprenants	Réponses incorrectes (réponses produites par les apprenants)
La grand-mère éteint la télévision car personne ne la regarde, et s'inquiète pour les factures d'électricité	“ La grand-mère éteint la télévision parce que personne na la regarde.”  “Elle a éteint la télévision pour cause du gaspiage d'électricité puisque personne ne regarde.”	
<b>Nbr</b> %	8                                    100	0

## Chapitre II

---

### Commentaire :

Nous remarquons que l'ensemble du groupe théâtralisation ont répondu à cette question comme le montre le (tableau n°2) ; ce qui nous fait un taux de 100%. L'oralité du texte à travers le jeu théâtral a influé positivement sur le rendement du groupe.

Par contre avec le groupe témoin, nous remarquons qu'il n'y a pas de changement, dans tout le groupe composé de huit élèves, il y a qu'un seul apprenant qui a répondu correctement, les autres ont tous répondu à la question comme à la première séance où ils ont donné la moitié de la réponse sans argumenter.

## Chapitre II

### Question n° 3

Selon le papa, par quoi est remplacé le journal de 20 H ?

Tableau n° 3

<b>Groupe témoin</b>			
Réponse correcte	Réponses correctes (réponses produites par les apprenants)	Réponses incorrectes (réponses produites par les apprenants)	Sans de réponse
Selon le papa, le journal de 20 est remplacé par le journal télévisé permanent et sur toutes les chaînes. .	<p>“ Selon le papa, le journal de 20 est remplacé par d’autres informations sur n’importe quelle chaîne”</p> <p>“ Selon le papa, le journal de 20 est remplacé par le journal télévisé.”</p>	<p>“le papa remplacé le journal de 20 h par des permanences et des chaînes.”</p> <p>“le papa remplacé le journal de 20 h par information télévisé.”</p>	
Nbr/%	4 50%	3 37%	1 12%
<b>Groupe théâtralisation</b>			
Réponse correcte	Réponses correctes (réponses produites par les apprenants)	Réponses incorrectes (réponses produites par les apprenants)	Pas de réponse
Selon le papa, le journal de 20 est remplacé par le journal télévisé permanent et sur toutes les chaînes.	<p>“Selon le papa le journal de 20h est remplacé par le journal télévisé.”</p> <p>“Le journal de 20 h est remplacé par le journal permanent à n’importe quelle heure, sur n’importe quelle chaîne.”</p>	“Le papa remplacé le journal de 20h par une autre mission.”	
Npmbre %	6 74 %	1 13 %	1 13%

Nous remarquons, d’après ce tableau n° 3, que six apprenants du groupe théâtralisation ont répondu correctement à cette question, à raison de 75%. A partir de leurs

## Chapitre II

---

réponses, il est clair qu'ils ont compris le texte. Tandis que dans le groupe témoin, il y a quatre apprenants, soit la moitié de la classe qui a répondu correctement, trois ont donné des réponses incorrectes, tandis qu'un apprenant n'a pas fourni de réponse. Nous déduisons que la relecture n'a pas eu un impact positif sur les apprenants de ce groupe.

Selon le papa, le journal de 20 h est remplacé par le journal télévisé permanent et sur toutes les chaînes.

### Question n° 4

En quelle année les parents de la grand-mère avaient acheté leur première télévision ?

Tableau n° 4

Groupe témoin		Groupe théâtralisation			
Réponse correcte	Réponse correcte	Réponses correctes (réponses produites par les apprenants)			
Les parents de la grand-mère avaient acheté leur première télévision en 1957	Les parents de la grand-mère avaient acheté leur première télévision en 1957	“ Les parents de la grand-mère avaient acheté leur première télévision en 1957.”			
Nbr	%	8	100%	8	100%

### Commentaire :

De même et selon ce tableau, nous remarquons, que cette question était à la portée de tous, l'ensemble des deux groupes a répondu correctement dès la première séance de lecture. Ils ont confirmé lors de la séance de relecture à raison de 100%, nous supposons qu'ils se sont rappelés de cette date car c'est l'unique date dans tout le texte.

## Chapitre II

### Question n° 5

\* Qui a envoyé la recette à la maman ?

**Tableau n°5**

<b>Groupe témoin</b>		
Réponse correcte	Réponses correctes (réponses produites par les apprenants)	Réponses incorrectes (réponses produites par les apprenants)
C'est l'amie australienne qui a envoyé la recette à la maman	"une amie ostraliennne" "La copine australienne qui envoyé la recette à la maman "	" Lucie a envoyé la recette à la maman"
Nbr%	7 87%	1 13%
<b>Groupe théâtralisation</b>		
Réponse correcte	Réponses correctes(réponses produites par les apprenants)	Réponses incorrectes (réponses produites par les apprenants)
C'est l'amie australienne qui a envoyé la recette à la maman	"Une amie Australienne qui a envoyé la recette a la maman." "Une de ces amies Australienne."	
Nombre %	8 100%	0

Les réponses produites à cette question sont toutes correctes par l'ensemble du groupe de théâtralisation, avec une amélioration par rapport aux réponses produites lors de la première séance de lecture, ce qui nous fait un taux de 100% tel que l'indique le tableau n°5. Avec le groupe témoin, sept apprenants (87.5 %) ont répondu correctement. Nous remarquons une amélioration considérable par rapport aux résultats de la première séance.



## Chapitre II

<p>Lucie propose de se connecter sur internet pour qu'elle récupère la cassette effacée, ou d'envoyer un e-mail pour l'amie de sa maman pour lui renvoyer la recette à nouveau.</p>	<p>“Lucie propose d’envoyer un e-mail à l’amie de sa mère pour qu’elle envoie la recette.”          “pour récupérer la cassette effacée          Lucie a proposer de se connecter sur Internet et récupérer le film que doite être rester sur sa boîte à images ou d’envoyer un mail à la copine de sa maman pour qu’elle la renvoie de tout de suite.”</p>	<p>“Lucie propose d’envoyer un e-mail pour récupérer la cassette effacée.”</p>	
<p>Nombre      %</p>	<p>6                      57%</p>	<p>1                      12%</p>	<p>1                      12%</p>

### Commentaire :

La majorité des réponses produites par le groupe théâtralisation sont correctes. Nous remarquons aussi une amélioration par rapport à la première séance de lecture où le résultat est moyen. Ce qui nous fait un taux de 75% .

Avec le groupe témoin, les réponses sont aussi correcte les réponses produites sont correctes à de 75 %.

Le pourcentage des réponses correctes produites à cette question est de l'ordre de 75% pour l'ensemble des deux groupes. Une nette amélioration à travers la relecture et la mise en scène du texte lu pour les deux groupes



## Chapitre II

Le tableau n°8 montre que tous les apprenants du groupe théâtralisation ont pu répondre correctement à cette question. Ils ont pu tous mémoriser la personne par laquelle est remplacée la photo de grand père, ce qui nous fait un taux de 100 %, notons à cet effet, que ces mêmes apprenants n'ont pas répondu correctement à cette question lors de la première lecture.

Avec le groupe témoin, seulement 4 apprenants (50 %) ont répondu correctement. Trois ont donné une réponse approchée de la bonne réponse sans préciser le nom de la personnalité, figurant pourtant dans le texte. Nous remarquons donc, que le groupe théâtralisation a mémorisé les données plus que le groupe témoin, et aussi, nous constatons que ce groupe assimile mieux que le groupe témoin.

### Question n°9

\* Comment réagit la grand-mère lorsqu'elle découvre que la photo de son mari a été remplacée par une personnalité ?

Tableau n°9

<b>Groupe témoin</b>			
Réponse correcte	Réponses correctes(réponses produites par les apprenants)	Réponses incorrectes (réponses produites par les apprenants)	Pas de réponse
Lorsque la grand-mère découvre que la photo de son mari a été remplacée par une personnalité elle réagit en colère, et elle fond en larmes.	<p>“la grand-mère était en colère lorsqu'elle découvre que la photo de son mari a été remplacée par une personnalité.”</p> <p>“la grand-mère lorsqu'elle découvre que la photo de son mari remplacée par une personnalité à était en colère est très énervée”</p>	“qui a remplace la photo de son mari par louis de fonce”	
Nombre %	4 50%	1 12 %	3 37%
<b>Deuxième séance</b>			
Réponse correcte	Réponses correctes(réponses produites par les apprenants)	Réponses incorrectes (réponses produites par les	Pas de réponse

		apprenants)	
Lorsque la grand-mère découvre que la photo de son mari a été remplacée par une personnalité elle réagit en colère, et elle fond en larmes.	<p>“La grand-mère lorsqu’elle découvre que la photo de son mari a été remplacé par une personnalité a réagit en colère et elle fond en larmes.”</p> <p>“elle était très en colère, de voire que son petit fils se moque de son grand-père.”</p>		
Nombre	%	7	87 %
		0	12%

**Commentaire :**

A la lecture du tableau n°9, nous constatons que les productions faites par les apprenants du groupe théâtralisation sont meilleures. Au début dans la première séance de lecture, ils n’arrivent pas à retenir les mots ou mémoriser une phrase complexe. Grace à la relecture et avec la mise en scène, ils ont amélioré leurs productions écrites (réponses) puisque chaque apprenant donné la réponse correcte avec un taux de 87 %. Avec le groupe témoin il y a trois apprenants qui n’ont pas donné de réponse à cette question, à raison de 50%.





**Question n°10**

\* Pensez-vous que la grand-mère avait raison d'éteindre l'électricité ? Justifiez votre réponse ?

**Tableau n°10**

<b>Groupe témoin</b>				
Oui, elle avait raison.	Non, elle n'avait pas raison.	Pas de justification.	Pas de réponse.	
<p>“oui elle avait raison car ils savaient pas comment gère l'électricité.”</p> <p>“Oui, la grand-mère avait raison d'éteindre l'électricité parce que il faut pas laisser l'électricité allumer dans le vide.”</p>	<p>“la grand-mère n'avait pas raison d'éteindre l'électricité parce que tout est branché au téléviseur.”</p>	<p>“Oui, elle avait raison”</p>		
Nom 5 bre 62%	1 12 %	1 12 %	1 12%	
<b>Groupe théâtralisation</b>				
Oui, elle avait raison.	Non, elle n'avait pas raison.	Pas de justification	Pas de réponse	
<p>“oui, je pense que la grand-mère avait raison d'éteindre l'électricité. Parce que elle veut faire l'économie”</p> <p>“oui, la grand-mère avait raison d'éteindre l'électricité car personne ne la regarde et le père va payer beaucoup.”</p>	<p>“Non,il a pas raison parce que tout les chose qui marche en l'électricité il a déconnectée .”</p>	<p>“Oui,la grand-mère avait raison d'eteindrel'électricité”</p>		
Nbr 5 62 %	2 25%	1 12%		

**Commentaire :**

Sur l'ensemble du groupe théâtralisation, cinq apprenants sur huit (soit 62 %) ont donné des réponses correctes et complètes avec une justification ; nous avons considéré les deux réponses produites par les apprenants sont correctes, d'un côté la grand-mère avait raison d'éteindre l'électricité par soucis d'économie , de l'autre côté elle n'a pas raison c'est parce que la maison a besoin d'être alimenté car plusieurs appareils fonctionnant avec de l'électricité et qu'en l'éteignant , elle n'éteint pas seulement le réseau mais aussi tout ce qui peut fonctionner avec elle. Dans les deux cas ils ont argumenté, ce qui nous fait un taux de 87 %. Dans le groupe témoin, il y a une amélioration par rapport à la première séance de lecture, à raison de 75%.

**Question n°11**

A votre avis, quelle est la personne sage dans ce dialogue ?

**Tableau n°11**

<b>Groupe témoin</b>				
La grand-mère.	Le père.	La mère	Lucie.	Pas de réponse.
“La personne sage dans ce dialogue c’est la grand-mère”		“La personne sage dans ce dialogue c’est la mère”	“La personne la plus sage c’est lucie” “c’est lucie , parce que la seule chose q’elle a fait c’est d’aider sa maman a récupérer la recette.”	
Nb 112%		1 12%	4 50%	2 25%
<b>Groupe théâtralisation</b>				
La grand-mère.	Le père.	La mère	Lucie.	Pas de réponse

<p>“la personne sage dans ce dialogue c’est la grand-mère”</p>	<p>“La personne sage dans ce dialogue c’est le père.”                  “je dirais le père puisque c’est lui qui faisait comprendre avec sagesse !”</p>		<p>“La personne sage dans ce dialogue est :Lucie parce qu’elle essaye de calmer sa mère.”                  “A mon avis la personne sage dans ce dialogue est Lucie.”</p>	
<p>Nbr1 12%</p>	<p>3 38%</p>	<p>0</p>	<p>50%</p>	<p>0</p>

**Commentaire :**

Nous remarquons que l’ensemble du groupe de théâtralisation ont répondu à cette question et ont donné leurs avis avec une justification dans leurs réponses sur la personne la plus sage dans le dialogue.

Avec le groupe témoin nous remarquons six sur huit des apprenants ont donné leur avis. Ce que nous a fait un taux de 75%

Si nous comparons les réponses produites au cours des deux séances théâtralisation et relecture, on observe une supériorité des pourcentages des réponses produites par le groupe théâtralisation. Dans la première séance, la majorité des apprenants n’a pas pu trouver la moitié des réponses correctes, tandis que pour la deuxième séance de théâtralisation nous remarquons que la majorité des apprenants a pu répondre correctement aux questions de la deuxième séance.

Nous constatons que l’association du corps et de la parole permet à l’apprenant d’accéder au sens et de développer ses moyens d’expression.

Nous pouvons donc conclure que la théâtralisation d’un texte améliore la compréhension et l’expression orale chez les apparentant du français langue étrangère au secondaire comme le montrent les tableaux commentés et les différentes remarques.

Ces résultats confirment l'hypothèse selon laquelle la pratique théâtrale favorise la compréhension de l'oral ainsi que la production écrite en classe de FLE.

Pour en conclure, nous disons ; ce que nous avons remarqué lors de notre présence dans la classe de 2<sup>ème</sup> AS, nous a assuré que les apprenants aiment beaucoup ce genre d'activité. Alors la motivation des élèves est un critère très important pour l'apprentissage et surtout de langues étrangères. Le choix libre de personnage, de jouer ou d'observer, donne une certaine autonomie à l'apprenant, loin des travaux imposés comme d'habitude, puisque nous trouvons souvent des apprenants dits médiocres et passifs, qui ne veulent pas travailler, mais à travers le jeu de rôle ils s'adaptent au fur et à mesure



# **Conclusion générale**

## Conclusion

---

L'élaboration de notre travail de recherche avait pour seul et ultime objectif ; de vérifier si l'introduction de « la pratique théâtrale » dans une classe de FLE contribuerait vraiment au développement de la compétence orale des apprenants de la 2<sup>ème</sup> AS, et d'appréhender le théâtre dans une perspective didactique visant à aider ces apprenants à améliorer l'expression orale en prenant la parole plus couramment en classe de FLE.

Cependant, d'après les résultats obtenus au terme de notre partie pratique, nous avons pu constater, que l'activité théâtrale possède des ressources efficaces pour améliorer la compétence de l'oral chez les apprenants. C'est un outil considérable pour les faire parler et dédramatiser la prise de risque inhérente à l'acte de parole en classe.

Dans ce cadre Gisèle Pierra souligne : « *il est à souhaiter que l'exemple de la pratique théâtrale élaborée selon certaines hypothèses, puisse éventuellement contribuer à une réflexion plus large du (des) champ (s) de la didactique de la langue étrangère et servir à d'autres cadres de pratiques qui se sont données, de manière différentes, l'objectif de l'expression en langue étrangère.* »( PIERRA, Gisèle, Paris, 2001.p165)

Il est à avouer qu'au départ, puis au long de ce mémoire, d'énormes entraves se sont présentées, surtout, quand la totalité des apprenants était dans l'obligation de faire le jeu en faisant preuve de sérieux dans la réalisation du projet pédagogique.

Aussi, nous avons pu constater que les difficultés de l'enseignement de l'oral en milieu scolaire résidaient dans le manque d'intérêt vis-à-vis de la langue enseignée, le manque du matériel pédagogique qui suscite la motivation de l'apprenant et enfin la peur de l'échec. Pour mettre fin à tous ces obstacles qui entravent le développement de l'apprenant dans un milieu scolaire formel, et pour améliorer les conditions de la classe, nous avons installé un atelier-théâtre dans nos cours. D'une part, pour éveiller l'intérêt et la motivation des apprenants. D'autre part, pour développer les compétences communicatives et comportementales de ces derniers.

En convainquant les apprenants que cette pratique théâtrale qui vise nécessairement la compétence de l'oral en portant aussi à leur connaissance que cet exercice à pratiquer n'est pas noté, alors, la plupart des apprenants ont montré leur intérêt et ont choisi de coopérer malgré le

risque inhérent à la prise de parole en classe qui provoque chez lui une insécurité linguistique, ce dernier, par peur de tomber dans l'erreur et de s'exposer dans des situations embarrassantes qui finit par garder le silence

De ce fait, Nous avons pu dépasser ces contraintes grâce à l'aspect ludique et amusant du texte théâtral, le choix du thème à traiter semble très important aussi, pour réussir un enseignement il faut que le sujet soit motivant. De cette condition, l'enseignant est emmené à bien choisir un texte qui sera mis en œuvre de l'activité théâtrale. A travers notre pratique, nous avons noté un grand enthousiasme au sein des groupes apprenants ; quoi que cet

## Conclusion

---

engouement ne se soit pas manifesté chez tous les apprenants et de la même manière. Les apprenants les plus brillants sont plus motivés que les moins, d'autres préfèrent écrire leur propre pièce...

Parmi les points positifs de cette pratique nous avons noté la nécessité d'un travail de groupe, Gérard Quentin pense : « *il est préférable, je pense, dès le début, le fait que chaque membre du groupe sera amené à se mettre, personnellement « en jeu », donc en cause et en question, personne n'accepte de se mettre à nu ( au sens figuré) devant n'importe qui. Une condition indispensable à la réussite de ce travail sera donc la constitution d'un groupe où chacun se sent « en confiance ». Au sein de ce groupe, la critique constructive sera admise mais la moquerie, entre autres formes de critiques destructives, sera proscrite et pourra entraîner l'exclusion du groupe. Pour les mêmes raisons, aucun spectateur ne pourra assister au travail du groupe. S'il veut s'incorporer au groupe, il devra participer, dès la première séance.* »( QUENTIN, Gérard, . Lyon, 2004.p 33)

Il nous paraît également important de préciser que nous considérons que l'enseignement du français langue étrangère par le théâtre permet à l'apprenant d'établir un rapport plus étroit avec le langage qui diminue le blocage lié au fait de parler français.

Malgré les avantages de cette pratique en classe, nous pensons que son utilité ne s'arrête pas seulement aux exercices phonétiques, elle recèle un potentiel didactique énorme qui peut ouvrir des horizons pour un enseignement de la culture en langue étrangère et elle constitue aussi un outil efficace pour travailler l'expression du corps dans une situation de communication.

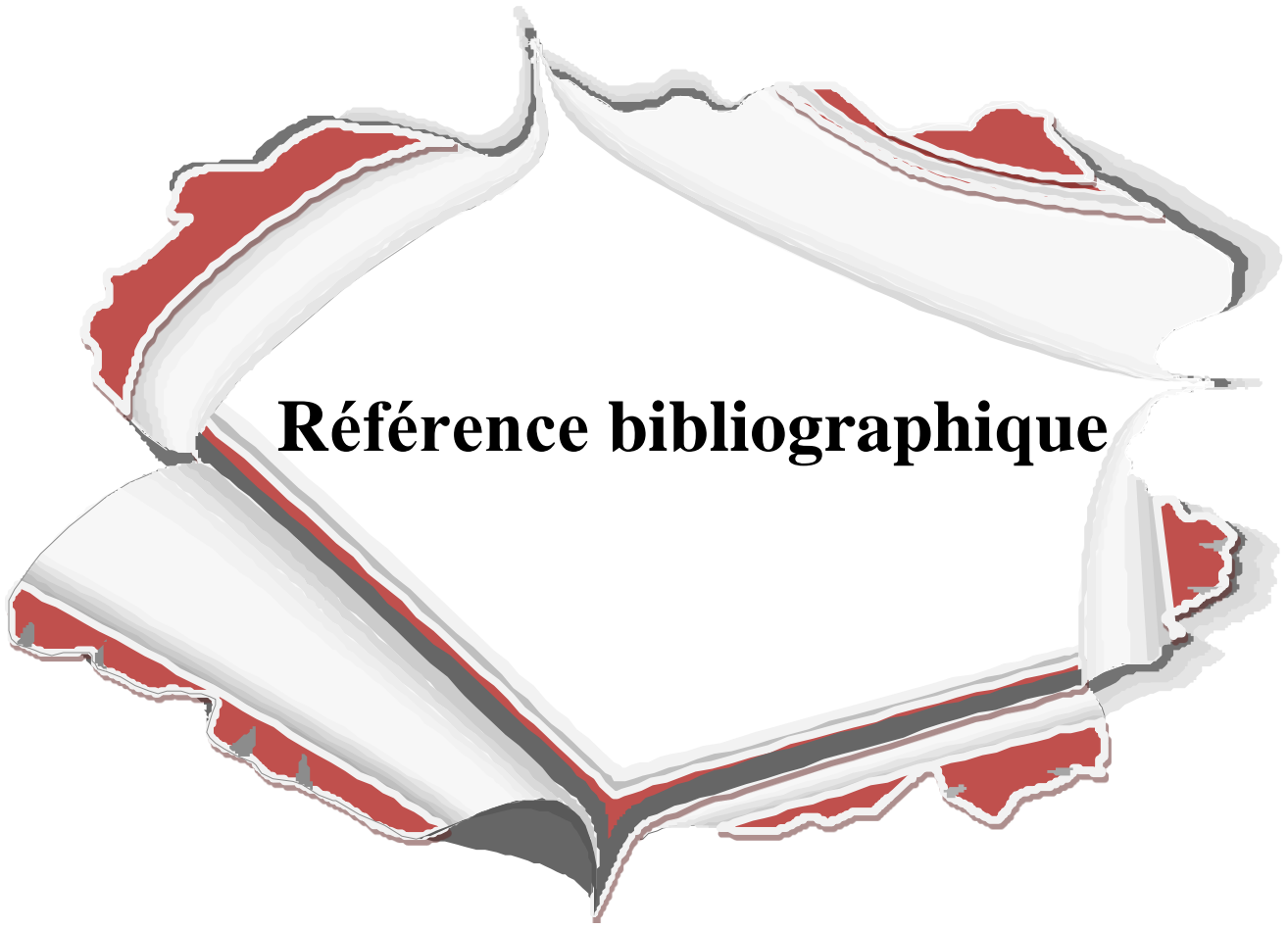
D'après tout ce que nous avons ressenti lors de la partie pratique : l'insertion de ce genre d'activités dans la classe du FLE a contribué largement à la socialisation de l'apprenant, au développement de ses stratégies d'écoutes et l'a incité à s'exprimer oralement et librement en langue étrangère. En effet, cette expérimentation nous a permis aussi de prendre conscience du rôle et de l'impact du théâtre en classe de langue. Comme il peut être considéré comme un facteur de motivation grâce à son aspect ludique, son introduction en classe nous a permis aussi, de faciliter le travail de compréhension et de mémorisation et nous a aidé à travailler davantage sur l'articulation et la prononciation comme outil de correction phonétique. Quant aux compétences linguistiques, nous avons constaté que l'activité théâtrale a contribué au développement des compétences discursives, tant à l'oral qu'à l'écrit, chez les apprenants.

A partir des résultats obtenus, nous nous sommes rendu compte de l'effet et l'impact que cette pratique pouvait apporter au développement des compétences communicatives et comportementales de l'apprenant. Sortir du contexte traditionnel et académique, à caractère lassant pour les adolescents du secondaire, a permis d'installer un climat et une atmosphère plus favorable à l'apprentissage du français.

## Conclusion

---

En somme, notre intérêt et notre désir à travers ce travail de recherche est de vouloir pousser plus loin notre recherche dans cette perspective en mettant l'accent sur le rôle des enseignants et leur formation dans l'espoir de convaincre l'institution de faire recours à ce genre d'activité en le généralisant dans tous les paliers de l'enseignement.



## **Référence bibliographique**

## Conclusion

---

## Bibliographie

### Ouvrages

1. RYNGAERT, Jean-Pierre, le jeu dramatique en milieu scolaire, CEDIC, Paris, 1977
2. THEURET.F, Le texte de théâtre, Hachette, Paris, 2003
3. UBERSFELD.A, Les termes clés de l'analyse du théâtre, Seuil, Paris, 1996
4. DORT.B, La représentation émancipée, Col- Actes, Sud, Paris, 1988
5. Jean-François le Ny, sémantique psychologique. A. RONDA & J.-P. Thibaut, Problèmes de psycholinguistique, Bruxelles, 1987
6. AHR.S et N. DENIZOT.N, Les patrimoines littéraires à l'école, usages et enjeux. Namur, Belgique : Presses universitaires de Namur. (2013).
7. -HALTE, Jean-François, la didactique du français, Paris, PUF, 1992
8. -CUQ.J, GRUCA. I, cours de la didactique du français langue Etrangère et seconde, Grenoble Ed, PUG, 2002
9. LHOTE. E, Enseigner l'orale en interaction percevoir écouter comprendre, Ed, Hachette, paris,1995

### Dictionnaire

10. Cuq, Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE International 2002
11. Dictionnaire le petit Larousse illustré, 2006
12. Paul, ARON, all, Dictionnaire du littéraire, presse universitaire de France, Paris, 2002
13. -Patrice PAVIS, Dictionnaire du théâtre, ARMAND COLIN /VUFE, paris 2002
- 14.QUQ, JAEN, Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, France, 1990
15. ROBERT, Jean Pierre, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Paris,2008.

## Conclusion

---

### Manuels scolaires

16. BOULTIF. A, DJILALI. K & LEFSIH, Ministère de l'Éducation Nationale, Français, première année secondaire, O.N.P.S, Algérie, première Edition 2005
17. ZEGRAR. B, BETAOUAF. R & BOUMOUS. A, Ministère de l'Éducation Nationale, Français, deuxième année secondaire, O.N.P.S, Algérie, 2006 Edition 2015
18. REKKAB. M, ALLAOUI, A & MAHBOUBI, F de l'Éducation Nationale, Français, Troisième année secondaire, O.N.P.S, Algérie, 2007 Edition 2015
19. Ministère de l'Éducation Nationale et de la Culture. Direction des Ecoles. La maîtrise de la langue à l'école. CNDP, 1992, CNDP/XO Editions, France, 2002.

### Sitographie

1. Jacky Biville ,voir et faire du théâtre à l'école, [http://www.cndp.fr/crdp-reims/poletheatre/formation/voir\\_faire\\_theatre.pdf](http://www.cndp.fr/crdp-reims/poletheatre/formation/voir_faire_theatre.pdf)consulté 5/02/2017
2. Un regard nouveau sur le théâtre en tant que support pédagogique du FLE.URL :
3. <http://praxematique.revues.org/318> consulté le 16/02/2017
4. Gisèle Pierre, Une esthétique théâtrale en langue étrangère L'Harmattan disponible sur [www.librairiedialogues.fr](http://www.librairiedialogues.fr)consulté 14/07/2017
5. [www.wikipedia.fr](http://www.wikipedia.fr)

## Résumé

Pour qu'un apprenant en sa classe de langue atteigne à maîtriser son oral en FLE doit parcourir un processus d'apprentissage assez efficace et de prendre en considération de nouvelles stratégies à cette bonne maîtrise de l'oral ; parmi ces stratégies, nous trouvons que la pratique théâtrale sera la meilleure, malgré la difficulté de cette tâche. Elle nécessite, en effet, un engagement pertinent de la part de l'enseignant aussi bien que par l'apprenant. Ainsi, la maîtrise de l'oral n'engage pas seulement la faculté de la parole, mais aussi la mise en disposition des autres facultés corporelles et affectives à titre d'exemple : les gestes, intonation, etc. Chose que nous trouvons généralement dans une pièce théâtrale, En effet, la pratique théâtrale propose l'idée d'initier à l'oral en jouant, en s'amusant dans des situations très proches de la vie quotidienne. C'est dans cette perspective que s'inscrit notre travail de recherche où nous mettons le point sur l'apport que pourrait apporter la pratique théâtrale au service de l'apprentissage de l'oral en classe de FLE.

**Mots clés :** oral, la gestuelle, pratique théâtrale, Fle

## Abstract

For a learner in his or her language class to achieve oral proficiency in FLE must go through a fairly effective learning process and take into consideration new strategies for good oral proficiency; among these strategies, we find that theatrical practice will be the best, despite the difficulty of this task. It requires, in fact, a relevant commitment on the part of the teacher as well as the learner. Thus, mastery of the oral does not only involve the faculty of speech, but also the provision of other bodily and emotional faculties, for example: gestures, intonation, etc. Something that we generally find in a theatrical piece, Indeed, the theatrical practice proposes the idea of initiating to the oral while playing, while having fun in situations very close to the everyday life. It is in this perspective that our research work falls within the scope of the contribution that theatrical practice could bring to the service of oral learning in FLE classes.

**Keywords:** oral, body language, theatrical practice, Fle

## ملخص

لكي يتمكن المتعلم في فصل اللغة الخاص به من تحقيق الكفاءة الشفوية في تعلم اللغة الفرنسية ، يجب أن يمر بعملية تعلم فعالة إلى حد ما وأن يأخذ في الاعتبار استراتيجيات جديدة لإتقان التحدث بشكل جيد ؛ ومن بين هذه الاستراتيجيات نجد أن الممارسة المسرحية هي الأفضل رغم صعوبة هذه المهمة. إنه يتطلب ، في الواقع ، التزامًا مناسبًا من جانب المعلم وكذلك المتعلم. وبالتالي ، فإن التمكن من الكلام الشفهي لا يشمل فقط كلية الكلام ، ولكن أيضًا توفير ملكات جسدية وعاطفية أخرى ، على سبيل المثال: الإيماءات ، والتجويد ، وما إلى ذلك. شيء نجده عمومًا في قطعة مسرحية ، في الواقع ، تقترح الممارسة المسرحية فكرة البدء في الكلام الشفهي أثناء اللعب ، بينما نلهو في مواقف قريبة جدًا من الحياة اليومية. من هذا المنظور ، يندرج عملنا البحثي في نطاق المساهمة التي يمكن أن تقدمها الممارسة المسرحية في خدمة التعلم الشفهي في فصول.

**الكلمات المفتاحية:** الشفوية ، لغة الجسد ، الممارسة المسرحية ، التعليمية .